

## 第 39/2014 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年六月十七日以照會通知國際海事組織秘書長，一九八八年十一月十一日訂於倫敦的《1974年國際海上人命安全公約》1988年議定書（下稱“議定書”）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零四年五月二十日透過第MSC.154(78)號決議通過了議定書的修正案，該修正案自二零零六年七月一日起在澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.154(78)號決議中文及英文正式文本。

二零一四年八月八日發佈。

行政長官 崔世安

## 海安會MSC.154(78)號決議

(2004年5月20日通過)

通過《〈1974年國際海上人命安全公約〉的  
1988年議定書》修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28(b)條，

進一步憶及《1974年國際海上人命安全(SOLAS)公約》(以下簡稱為“公約”)第VIII(b)條和公約1988年議定書(以下簡稱為“1988年SOLAS議定書”)關於《1988年SOLAS議定書》修正程序的第VI條，

在其第78屆會議上審議了根據公約第VIII(b)(i)條和《1988年SOLAS議定書》第VI條建議並散發的《1988年SOLAS議定書》修正案，

1. 根據公約第VIII(b)(iv)條和《1988年SOLAS議定書》第VI條，通過了《1988年SOLAS議定書》附件之附錄的修正案，修正案的正文列於本決議的附件；

2. 根據公約第VIII(b)(vi)(2)(bb)條和《1988年SOLAS議定書》第VI條，決定所述修正案將於2006年1月1日視為被接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的《1988年

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2014

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 17 de Junho de 2005, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, concluído em Londres, em 11 de Novembro de 1988, adiante designado por Protocolo;

Considerando igualmente que, em 20 de Maio de 2004, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.154(78), adoptou emendas ao Protocolo, e que tais emendas produziram efeitos na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 1 de Julho de 2006;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.154(78) que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 8 de Agosto de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.154(78)  
(adopted on 20 May 2004)ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE PROTOCOL  
OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL  
CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”) and article VI of the Protocol of 1988 relating to the Convention (hereinafter referred to as “the 1988 SOLAS Protocol”) concerning the procedure for amending the 1988 SOLAS Protocol,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-eighth session, amendments to the 1988 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the Annex to the 1988 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006, unless, prior to that date,

SOLAS議定書》締約國政府或合計商船隊噸位不少於世界商船隊總噸位50%的締約國政府對修正案提出反對意見；

3. 請締約國政府注意，根據公約第VIII(b)(vii)(2)條和《1988年SOLAS議定書》第VI條，修正案在按上述第2段被接受後，將於2006年7月1日生效；

4. 要求秘書長依照公約第VIII(b)(v)條和《1988年SOLAS議定書》第VI條，將本決議及其附件內的修正案正文的核正無誤的副本散發給《1988年SOLAS議定書》所有締約國政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本散發給所有非《1988年SOLAS議定書》締約國的本組織成員。

#### 附件

《〈1974年國際海上人命安全公約〉的1988年議定書》  
修正案

#### 附錄

對《1974年國際海上人命安全公約》附件之附錄的修改和增加

#### 貨船設備安全證書的設備記錄 (格式E)

1 在第2節中，刪去第9項，並將第10、10.1和10.2項重新分別編號為第9、9.1和9.2項。

#### 貨船安全證書的設備記錄 (格式C)

2 在第2節中，刪去第9項，並將第10、10.1和10.2項重新分別編號為第9、9.1和9.2項。

#### 第 40/2014 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年六月十七日以照會通知國際海事組織秘書長，一九八八年十一月十一日訂於倫敦的《1974年國際海上人命安全公約》1988年議定書（下稱“議定書”）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零四年十二月九日透過第MSC.171(79)號決議通過了議定書的修正案，該修正案自二零零六年七月一日起在澳門特別行政區生效；

more than one third of the Parties to the 1988 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES the Parties concerned to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 July 2006, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the 1988 SOLAS Protocol;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1988 SOLAS Protocol.

#### ANNEX

**AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988  
RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974**

#### APPENDIX

**MODIFICATIONS AND ADDITIONS TO THE  
APPENDIX TO THE ANNEX TO THE INTERNATIONAL  
CONVENTION FOR THE SAFETY  
OF LIFE AT SEA, 1974**

#### **Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E)**

1 In section 2, item 9 is deleted and items 10, 10.1 and 10.2 are renumbered as items 9, 9.1 and 9.2 respectively.

#### **Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Certificate (Form C)**

2 In section 2, item 9 is deleted and items 10, 10.1 and 10.2 are renumbered as items 9, 9.1 and 9.2 respectively.

#### **Aviso do Chefe do Executivo n.º 40/2014**

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 17 de Junho de 2005, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, concluído em Londres, em 11 de Novembro de 1988, adiante designado por Protocolo;

Considerando igualmente que, em 9 de Dezembro de 2004, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.171(79), adoptou emendas ao Protocolo, e que tais emendas produziram efeitos na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 1 de Julho de 2006;